

Preparamos a celebrar el 70^o Aniversario de la Fundación de la Iglesia y Escuela de san Francisco de Asís

Vamos a celebrar el 70^o aniversario del comienzo de las Iglesias y la escuela de san Francisco de. Ambas fueron fundadas en el 1951. Se planea **una celebración parroquial al Greenwood Leflore Civic Center el domingo, el 10 de octubre 2021, empezando con una misa bilingüe a las 12 p.m. y se siguen una comida festiva.**



Proyectos pendientes a la Iglesia san Francisco de Asís

1. Nuevo techo exterior para la iglesia
2. Reparaciones para el estacionamiento de la iglesia
3. Reemplazar el piso alrededor del baño y el closet de los monaguillos; reparar el primer escalón hacia el sagrario.

Los acontecimientos para esta semana a la parroquia de san Francisco de Asís

- ♦ **El sábado, el 14 de agosto: Misas de Vigilia para la Solemnidad de la Asunción de la Virgen María** 4 p.m. en inglés y 6 p.m. en español
- ♦ **El domingo, el 15 de agosto: la Solemnidad de la Asunción de la Virgen María** misa en inglés a las 11 a.m. y misa en español a la 1:30 p.m. (ambas misas transmitidas en vivo por la página Facebook de la parroquia);
- ♦ **Misa diaria en inglés** – de lunes el 16 hasta el viernes el 20 de agosto a las 7:15 a.m. en la Iglesia; transmitida en vivo; también, se puede asistir en persona
- ♦ **El lunes, el 16 de agosto;** 6 p.m. Estudio bíblico en inglés con el Padre Camilo – la carta de san Pablo a los efesios
- ♦ **El jueves, el 19 de agosto:** St. Francis Show WGNL104.3 FM en inglés
- ♦ **El sábado, el 21 de agosto: Misas de Vigilia para el 21^{er} domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B** 4 p.m. en inglés y 6 p.m. en español
- ♦ **El domingo, el 15 de agosto: Misas para la Solemnidad de la Asunción de la Virgen María** 11 a.m. misa en inglés y 1:30 p.m. misa en español (ambas transmitidas en vivo);

Intenciones para oración para esta semana: por la seguridad y salud de los alumnos y maestros que comienzan un nuevo año escolar; por los agricultores, especialmente sufriendo el calor extremo en el occidente de los EE UU; por los enfermos, los que se recuperan de cirugía, los que están aislados en sus casas o asilos de ancianos; por el éxito justo de DACA; por los afligidos de Haití, Cuba, Yemén, Siria, Irak, Sud África, Afghanistan, México y Europa occidental; por el alivio de todos los afligidos por el COVID-19; por la sanación de los enfermos, la seguridad de los viajeros, los trabajadores de salud, el personal de primera intervención; por los desamparados, migrantes, hambrientos, desempleados, encarcelados y los condenados a la pena mortal; por el Papa Francisco y sus intenciones.

¡Cuidense del COVID-19 variante Delta! Las actualizaciones acerca de las misas durante la pandemia. Un aviso—en el estado de Mississippi sigue teniendo unas de las tasas de vacuna más bajas en todos los EE UU y la tasa del COVID-19 variante Delta es una de las más altas en los EE UU

- * **Los que se han vacunado completamente no son obligados llevar cubrebocas dentro de la iglesia** si no quieren; los que no se han vacunado están recomendados a llevar cubrebocas, especialmente los niños y muchachos
- * Mantener el distanciamiento social de **tres pies** (un metro) por lo mínimo
- * Se distribuye la Sagrada Comunión solo en forma de la hostia y solo en la mano.
- * Mantener la canasta para la colecta de ofrenda en la mesa a la entrada de la iglesia
- * Se puede reunirse en persona y mantener el distanciamiento social

**¡Venta de Comida y Rifa!
El domingo 12 de septiembre**

Se necesita su apoyo—patrocina nuestra comunidad latina de la parroquia de san Francisco de Asís a un evento a fin de recaudar fondos a ayudar el reemplazo del techo de la iglesia. Se llevará a cabo el domingo, el 12 de septiembre (3 días antes del Día de la Independencia de México. Para la rifa, hay 5 premios posibles y el gran premio del 1^{er} lugar ¡es microondas! Se le pide \$10.00 a cada boleto. ¡Muchas gracias por su colaboración!

Libros católicos—cuando salga de la iglesia, en la mesa izquierda cerca de la entrada de la iglesia, hay libros católicos disponibles, incluso Biblias —son gratuitos y son informativos de nuestra fe católica.



Fall Festival & Draw Down

The annual Fall Festival—which was interrupted last year because of the pandemic—will take place on **Saturday, October 2, 2021.** The **Draw Down Raffle will take place on Friday evening, October 1.** The donation for the Draw Down tickets are **\$50.00 each.** There are a total of 550 tickets available. The Grand Prize is \$7,000.00, in honor the school's 70th anniversary, with intermittent prizes during the drawing of tickets.

Kermés de Otoño y Rifa Draw Down

La Kermés de Otoño anual se llevará a cabo el sábado, **2 de octubre 2021** fuera de la escuela san Francisco. Fue cancelado el año pasado por causa de la pandemia. También se llevará a cabo **la Rifa Draw Down el viernes, 1 de octubre,** a las 6 p.m. Hay 550 boletos disponibles para comprar y **el donativo a cada uno es \$50.00.** El Gran Premio será \$7,000.00 al honor de los 70 años de la escuela. Serán otros premios intermitentes durante la realización de la rifa esa tarde.



Aluminum Cans – You can drop off your aluminum cans in the trailer behind St. Francis Church. The money from recycling these cans goes to help tuition scholarship for students at the grade school. *Thank you for your help!*

Latas de aluminio – Se puede depositar las latas de aluminio para los refrescos en el carrillo detrás de la Iglesia de san Francisco. El dinero ganado por reciclando estas latas beneficia a la escuela de san Francisco por ayudar a los costos de la cuota escolar para los estudiantes a la escuela. ¡Gracias por su ayuda!



**“My soul proclaims the greatness of the Lord;
my spirit rejoices in God my Savior.”
Luke 1:46-47**

**“Mi alma glorifica al Señor
y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi Salvador.”
Lucas 1:46-47**

St. Francis of Assisi Catholic Church
2613 Highway 82 E Greenwood, Mississippi 38930

Parish Office: (662) 453-0623
Email: sfgwparish@gmail.com
Website: www.sfgw.org

Pastoral Staff:
Pastor: Rev. Joachim Studwell, OFM
Parochial Vicar: Rev. Camillus Janas, OFM
Secretary: Ms. Maxine Ford (M-F)
Liturgy Coordinator: Mrs. Jackie Ratliff
School Principal: Mrs. Jackie Lewis
School: 662-453-9511
Website: www.sfgwschool.org
Email: stfrancisgreenwood@gmail.com
Parish Bookkeeper: Mrs. Tricia Peel

Office Hours:
Monday – Friday, 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Mass Schedule:
Saturdays: 4:00 p.m. in English & 6:00 p.m. in Spanish
Sundays: 11:00 a.m. English & 1:30 p.m. Spanish
Daily: 7:15 a.m. English and in church (Mon -Fri)
Wednesday 8:30 a.m. School Mass
Sacrament of Reconciliation (Confession)
1st and 3rd Saturdays of each month, 11:00 a.m. till noon
or by appointment

Other Sunday Masses:
Immaculate Heart of Mary
Confessions: 4:00 p.m. on Saturday & before each Mass
Masses: 5:00 p.m. Saturday (Sunday Vigil Mass)
Sunday: 9:00 a.m. in English
11:00 a.m. Bilingual
St. Thomas the Apostle – Lexington 8:00 a.m.
Sacred Heart of Jesus – Winona 10:00 a.m.

Parish Calendar for the 19th Week in Ordinary Time /
Calendario parroquial para la 19^a semana en el
Tiempo Ordinario

S = Solemnity / solemidad F = Feast / fiesta
M = Obligatory memorial / memoria obligatoria
O = Optional memorial / memoria opcional

Saturday & Sunday, August 14 & 15
sábado y domingo, el 14 y el 15 de agosto

Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary
Solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María

Saturday / sábado

M—*St. Maximilian Kolbe, Priest & Martyr, Conventual Franciscan friar /*

S. Maximiliano Kolbe, sacerdote y mártir, fraile menor conventual

4 p.m. Sunday Vigil Mass in English

6 p.m. Misa dominical de vigilia en español

Sunday / domingo

11 a.m. Mass in English

(livestreamed on Facebook)

1:30 p.m. Misa en español

(transmitida en vivo por Facebook)

Monday / lunes August 16 de agosto

Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario

O—*St. Stephen of Hungary / S. Esteban de Hungría*

7:15 a.m. Mass in church / Misa en inglés en la iglesia
(livestreamed by Facebook this week: Monday through Friday /

transmitida en vivo de lunes a viernes)

6 p.m. Bible Study with Fr. Cam—*Letter to the Ephesians* / Estudio bíblico con el P.

Camilo en inglés—*la carta a los efesios*

Tuesday / martes, August 17 de agosto

M—*St. Beatriz da Silva, Virgin /*

Sta. Beatriz da Silva, virgen

7:15 a.m. Mass in church / Misa en la iglesia

Wednesday / miércoles August 18 de agosto

Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario

8:30 a.m. Mass / church / Misa en la iglesia

First School Mass / Primera Misa Escolar

Readings from the 21st Sunday in Ordinary Time, Cycle B
Lecturas del 21^{er} domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B

Thursday / jueves, August 19 de agosto

Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario

O—*St. Louis of Toulouse, Bishop & Franciscan friar; St. John Eudes, Priest /*

S. Luis de Toulouse, obispo y fraile menor; S. Juan Eudes, sacerdote

7:15 a.m. Mass in church / Misa en la iglesia

10:30 a.m. “St. Francis Show” WGNL 104.3 FM /

“El Espectáculo de San Francisco” en inglés,
WGNL 104.3 FM

Friday / viernes, August 20 de agosto

M—*St. Bernard of Clairvaux, Abbot & Doctor of the Church /*

S. Bernardo, de Clairvaux, abad y doctor de la Iglesia

7:15 a.m. Mass in church / Misa en la iglesia

Saturday / sábado, August 14 de agosto

M—*St. Pius X, Pope & Secular Franciscan /*
S. Pio X, Papa y franciscano secular

11 a.m.—12 p.m. Confessions in church /
confesiones en la iglesia

4 p.m. Vigil Mass in English for the 21st Sunday in
Ordinary Time, Cycle B

6 p.m. Misa de la vigilia en español para el 21^{er} domingo
en el Tiempo Ordinario, Ciclo B

Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things and desire to receive you into my soul. Since I cannot, at this moment, receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you. Never permit me to be separated from you. Amen



St. Francis of Assisi Parish Stewardship
Responsabilidad de la parroquia de
San Francisco de Asís

Saturday & Sunday, August 7 & 8, 2021
el sábado y el domingo, 7 y 8 de agosto 2021:

Envelopes & Checks / Sobres y cheques \$1,741.00

Basket / Canasta 89.00

Donations / Donativos 560.00

Total Income / Ingreso Total: \$2,390.00

Thank you to everyone who has generously contributed to our parish. God bless you!

Gracias a todos por su apoyo generoso a nuestra parroquia. ¡Que Dios les bendiga!

Mardi Gras Ball Monthly 50-50 Raffle: The winner for the July 2021 Mardi Gras 50-50 Raffle will be announced at the end of the 11 a.m. Mass this Sunday. August Mardi Gras 50-50 Raffle: Donations for tickets are \$1.00 each and can be placed in the envelope prepared on the table in the back of church. Then, seal and place the envelope in one of the two large plastic containers. (Proceeds go to support the Mardi Gras Ball Committee's preparations). Thank you!



Faith Formation Enrollment!

Faith Formation will take place this coming school year on Wednesday evenings at 6 p.m. in St Francis school. Registration forms are available in each language in the church on the back tables or at the parish office during the week.



THE ST. FRANCIS SHOW

THURSDAYS @ 10:30 A.M.
ON WGNL 104.3 FM

St. Francis Show on Thursdays beginning at 10:30 a.m. on WGNL 104.3 FM. *Our heartfelt thanks to Mrs. Maxine Hughes and Mr. Cyreio Hughes for their support in making the show possible.*

Happy Birthday! / ¡Feliz Cumpleaños!

Tuesday / miércoles, August 17 de agosto— José Vega, Adriana Valencia Guevara, Julián Zúñiga
Friday / viernes, August 20 de agosto— Jackie Ratliff, Doris Williams



Bible Study with Fr. Cam—resumes on Monday, August 16, at 6 p.m. *Continuing the Letter of St. Paul to the Ephesians.* You are welcome to attend in-person in the Friary Library or by livestream on the parish's Facebook page.

Get vaccinated! COVID-19 vaccination information: You can check with your health care provider, your local pharmacy or online. *Open for everyone 12 years and older. Vaccinations are free!*

Let's celebrate the 70th Anniversary of the foundation of
St. Francis of Assisi Church & School!

St. Francis of Assisi Church and Elementary School are both celebrating 70 years! The school and church officially began in 1951. Plans are underway to celebrate God's goodness and faithfulness to us. So please mark your calendars for **Sunday, October 10, 2021, for noon bilingual Mass and festivities to follow at the Greenwood Leflore Civic Center.** There is a committee working on the details and you may be tapped to help! More information coming . . .



Music Minister for the English language Masses

We continue to pray for the Lord to guide us to such a person and to ask the Lord to send such a person our way. If you know such a person who would be available for our English language Mass on Sunday (especially) — is skilled at the keyboard and directing our choir — please alert the parish office: **662-453-0623. Thank you!**

Prayer Intentions for This Week: for the safety and health of students and teachers beginning a new school year; for healing for the ill and struggling members of our parish and civic communities; for unity, peace and the end to violence in our community, our State and our nation; for the reawakening of those who have withdrawn from the active practice of their Catholic Faith; for deliverance for those caught in violence, addiction and poverty; for deliverance from COVID-19 and an equitable distribution of vaccines; for food for the hungry, drinkable water for the thirsty, shelter for the homeless, health care for the uninsured and employment for the jobless; for Pope Francis and his intentions.

Mass Intentions for the weekend /
Intenciones para las misas dominicales

Saturday / sábado, August 14 de julio

4 p.m. **Spiritual and temporal wellbeing of Ed & Carole Hummel** (requested by Ed Hummel)

6 p.m. **+Rev.do. P. Richard Gilsdorf** (pedida por Ed Hummel)

Sunday / domingo, August 15 de agosto

11 a.m. **+Sam Giannone** (requested by Carolyn Costello)

1:30 p.m. **+Clifford Gollon** (pedida por Helen Gollon)

Upcoming Events at St. Francis This Week

Saturday, August 14: Vigil Masses for the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary 4 p.m. English & 6 p.m. Spanish:

Sunday, August 15: Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary: 11 a.m. English Mass; & 1:30 p.m. Spanish Mass (both livestreamed)

Monday through Friday—August 16—20: Daily Mass at 7:15 a.m. (livestreamed)

Monday, August 16: 6 p.m. Bible Study with Fr. Cam—*continuing with the Letter to the Ephesians*—in-person or follow livestream on Facebook page of the parish.

Tuesday, August 17: 6 p.m. Liturgy Committee meeting

Wednesday, August 18: 8:30 a.m. First School Mass

Thursday, August 19: 10:30 a.m. St. Francis Show, WGNL 104.3 FM

Saturday, August 21: Vigil Masses for the 21st Sunday in Ordinary Time, Cycle B 4 p.m. in English & 6 p.m. in Spanish;

Sunday, August 22: 21st Sunday in Ordinary Time, Cycle B 11 a.m. in English & 1:30 p.m. in Spanish (both livestreamed)

Hispanic Community Raffle & Food Sale!
Sunday, September 12

The Latino community of our parish is sponsoring a raffle and food sale for Sunday, September 12. The proceeds will go to help pay for our new church roof. There are 5 prizes for the raffle—the first prize is a microwave oven and the other prizes are place settings (dishes—2 different settings), cutlery and wall clocks. They are on display near the entrance to the church. **Each ticket is \$10.00. Thank you for your support!**

Personal de la Parroquia de
San Francisco de Asís y el Horario de la Oficina

Párroco: Rev.do P. Joaquín Studwell, OFM
(*habla español e inglés*)

Vicario parroquial: Rev.do P. Camilo Janas, OFM
(*habla inglés*)

Secretaria: Sra. Maxine Ford (*habla inglés*)
(lunes a viernes)

Directora de la escuela: Sra. Jackie Lewis

Coordinadora de la Liturgia: Sra. Jackie Ratliff

Contadora: Sra. Tricia Peel

Horario de la Oficina: De lunes a viernes:
10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Teléfono: **662.453.0623**

Dirección electrónica: sfgwparish@gmail.com

Sitio Web: www.sfgw.org

Bautismo:

Llame a la oficina parroquial de San Francisco para fijar una fecha para el bautismo de su hijo(a). Aquí se les dará las instrucciones a seguir a los padres y padrinos del niño(a).

Matrimonio

Es necesario iniciar la preparación matrimonial por lo menos *seis meses* antes de la boda. Por favor llame a la oficina para fijar una cita con el párroco.

Unción de los Enfermos:

Si alguien desea recibir los santos óleos — el Sacramento de la Unción de los Enfermos — comuníquese con el párroco para que lo visite a usted o a otra persona enferma

Acto de Comunión Espiritual

Señor mío Jesucristo, yo creo que estás presente en el Santísimo Sacramento.

Te amo sobre todo y deseo recibirte en mi alma.

Desde que no puedo, en este momento, recibirte sacramentalmente, ven por lo menos en mi corazón espiritualmente. Te abrazo a ti si ya tú estuvieras allí y me uno contigo enteramente. Jamás permitas que me separe de ti. Amén.

¡Vacúnense! Para localizar información de la vacuna en contra del COVID-19 puede chequear con su médico o farmacia. Es para todos los que tienen 12 años y en adelante. *¡Todos están animados a vacunarse! No se requiere tener cualquier documento y la vacuna es gratis para todos.*

Aviso sobre la variante Delta del COVID-19
¡No se ha acabado la pandemia!

Recordatorios de salud — se recomienda lo siguiente

- Lávense las manos a menudo y use el desinfectante para sus manos
- Lleven cubrebocas cuando en público
- Distanciamiento social — mantener espacio de 3 pies (un metro) por lo mínimo
- ¡Vacúnense!

Clases para la doctrina El nuevo año para la doctrina comenzará en septiembre, que se llama la *Formación de Fe*. Se llevará a cabo los miércoles a las 6 p.m. aquí en la escuela San Francisco de Asís. Se le pide un donativo de \$15.00 por cada alumno o \$30 por 3 o más alumnos en la familia—para disminuir los gastos. **¡Inscríbanse para este año que entra!**